

Datenerhebung und elektronisches Publizieren geolinguistischer Daten in Theorie und Praxis

XXIII Romanistentag 2013 Würzburg

Herausforderungen und Chancen

22. bis 25. September

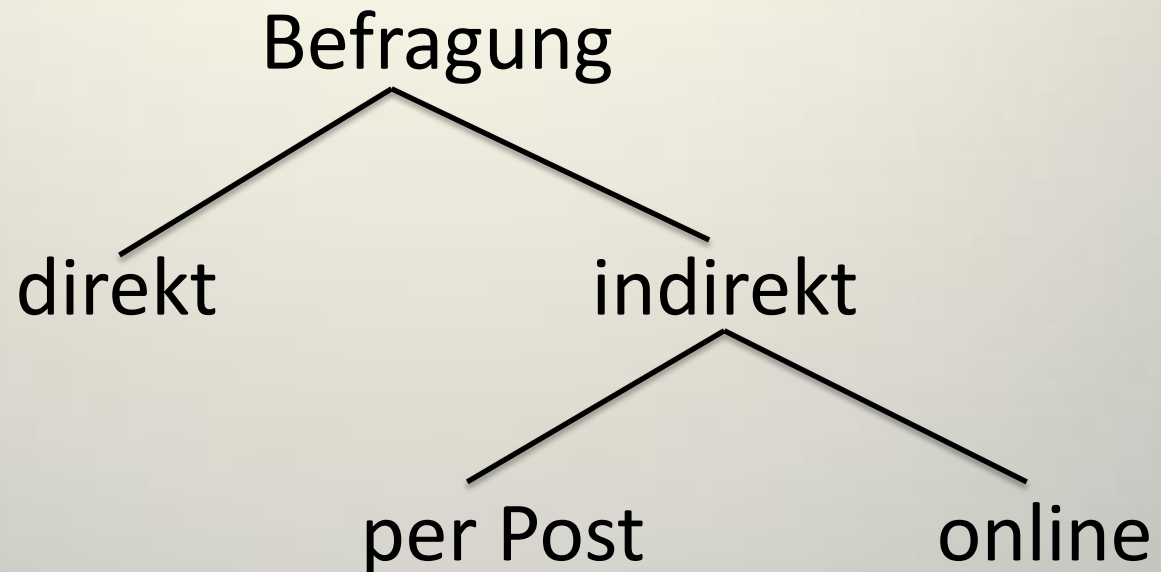
Julius-Maximilians-Universität zu Würzburg

Angewandte Romanistische Linguistik: Kommunikations- und
Diskursformen im 21. Jahrhundert

Zur Sprachgeographie – ein Rückblick

- Wenkersätze/Deutscher Sprachatlas (DSA) (1877-1887)
- ALF (1902-1910)
- AIS (1928-1940)
- ALI (1995-?)
- Unzählige Regionalatlanten

Zur Methodik der Befragung



Die direkte Befragung



Befragung im Rahmen
des Projekts „Sprache in
Südwestdeutschland“



Acquafredda
(Basilicata)
VIVALDI



Stimmen der Völker
(Lautarchiv HU Berlin)

Indirekte Befragung per Post



An das K. Pfarramt Lürben
O. H. Heidenheim

Stuttgart, Datum des Poststempels.

Euer Hochwürden

mögen mir gestatten, Ihre Zeit und Geneigtheit für die Beantwortung einiger Fragen in Anspruch zu nehmen.
Ich sammle seit einigen Jahren für eine möglichst vollständige grammatische und lexikographische Darstellung des schwäbischen Dialekts, unter Heranziehung unmittelbar benachbarter Mundarten, wobei ich die reichlichen von † Professor Adelbert v. Keller in Tübingen für ein schwäbisches Wörterbuch gesammelten Materialien zu Grund lege. Um eine ganz feste Grundlage für die Geographie jener mannigfach verschiedenen Mundarten zu gewinnen, habe ich

Die grosse Menge der zur Versendung kommenden Exemplare dieses Fragebogens gestattet es mir leider nicht, für die Rückfrankierung desselben aufzukommen. Ich bitte um geneigte Nachsicht und gestatte mir die Bemerkung, dass das Gewicht dieses Briefes die Grenze für einfaches Porto nicht überschreitet.
Für gütige Berücksichtigung im Voraus erbenst dankend

Euer Hochwürden
hochachtungsvoll ergebenster
Professor Dr. Hermann Fischer, Bibliothekar.

Die folgenden Fragen gehen *nur* für die spezielle Mundart Ihres Pfarrortes, wobei ich für gef. Angabe etwaiger Unterschiede innerhalb Ihrer Pfarochie dankbar wäre.

II. Existiert der im Schwäbischen gewöhnliche Nasenlaut, z. B. in *mā* = Mann? *Fa.*
(Mit diesem Zeichen *ā*, *ē* u. s. f. bitte ich auch im folgenden den Nasenlaut, soweit vorhanden, zu bezeichnen.)

III. Wird das *k* zu Anfang eines Wortstammes auf schweizerische Weise *ch*, *kch*, oder als reines *k* (*gh*) gesprochen? *Kch.*

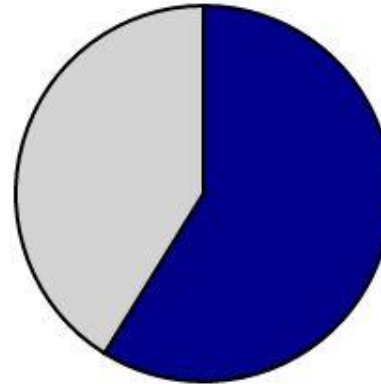
IV. Wird *ch* auch nach *e*, *i*, *l*, *r* unten in der Kehle gesprochen, wie nach *a*, *o*, *u*, oder wird es vor ersteren Lauten weiter oben am Gaumen (ähnlich wie *j*) gebildet? *Fu des kuffen.*

Fragebogen der Dialektumfrage von
Hermann Fischer (Ausschnitt)
für den Atlas zur Geographie der
schwäbischen Mundart (1895)

Indirekte

Partecipanti femminili/maschili di ALIQUOT

23.05.2013 - 11:14 - Partecipanti (f/m): 792

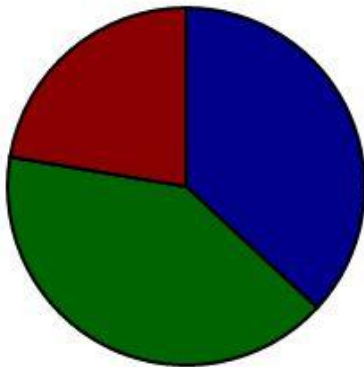


femmine: 466 = 58.84%
 maschi: 326 = 41.16%



Distribuzione dell'età dei partecipanti di ALIQUOT

23.05.2013 - 11:13 - Totale: 792



fino a 30: 292 = 36.87%
 da 30 a 50: 323 = 40.78%
 da 50: 177 = 22.35%

... tua città o nel tuo paese per *un colpo*

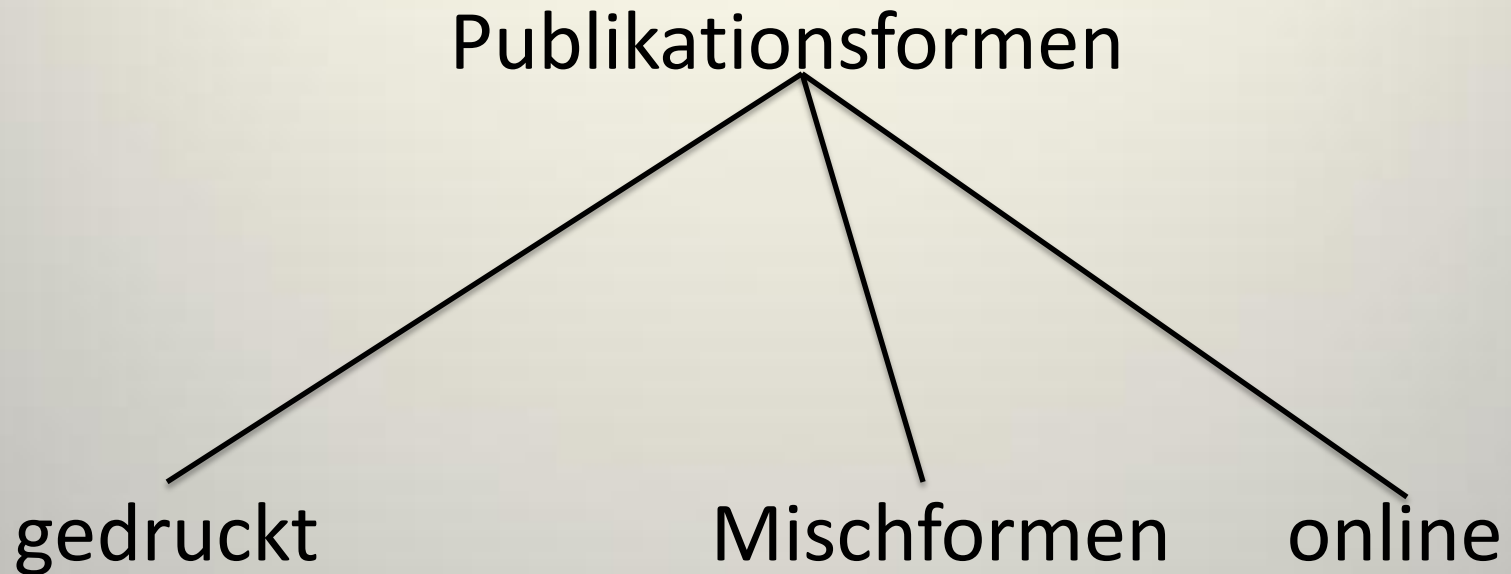
sberla

pacchero

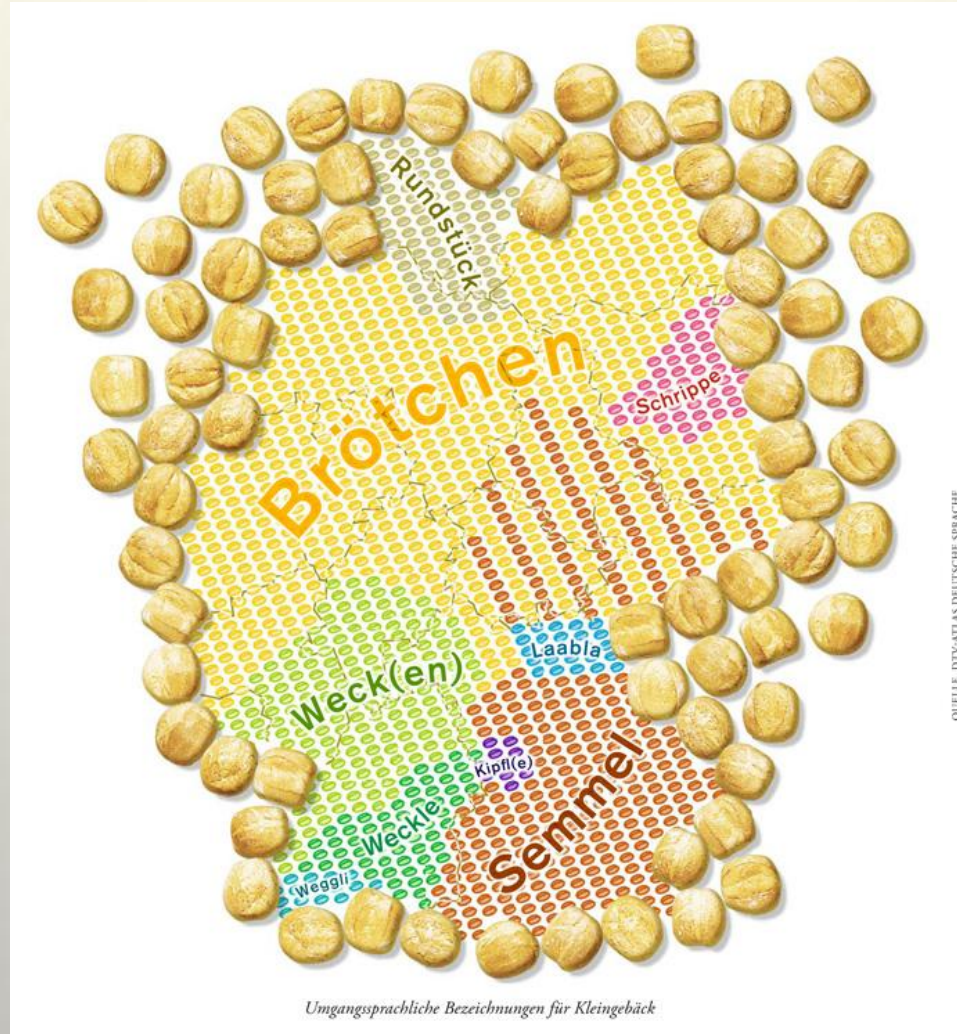
o altro:

ALIQUOT-Fragebogen
...en.hu-berlin.de

Präsentation der Daten

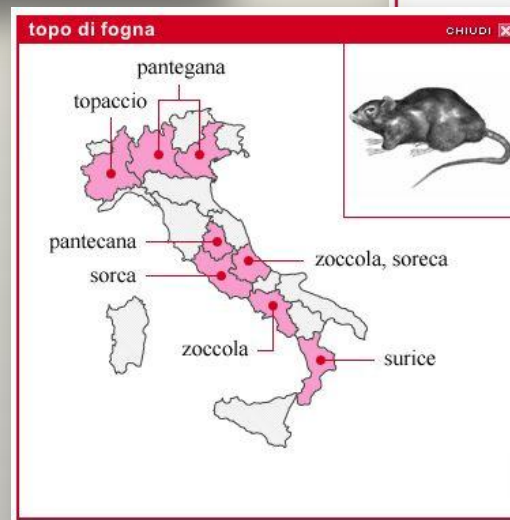


Räumliche Verteilung der Geosynonyme für „Brötchen“

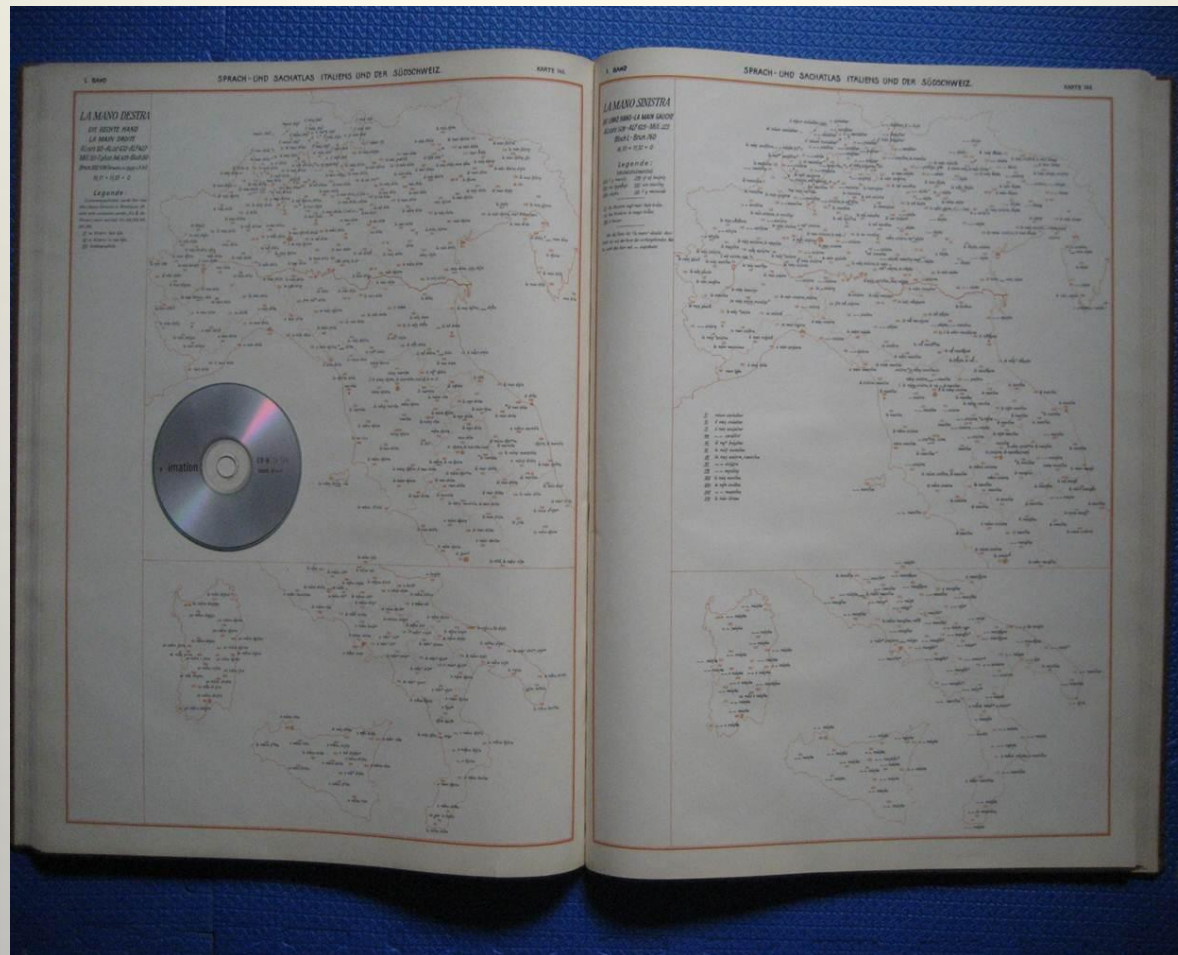


Il vocabolario della lingua italiana

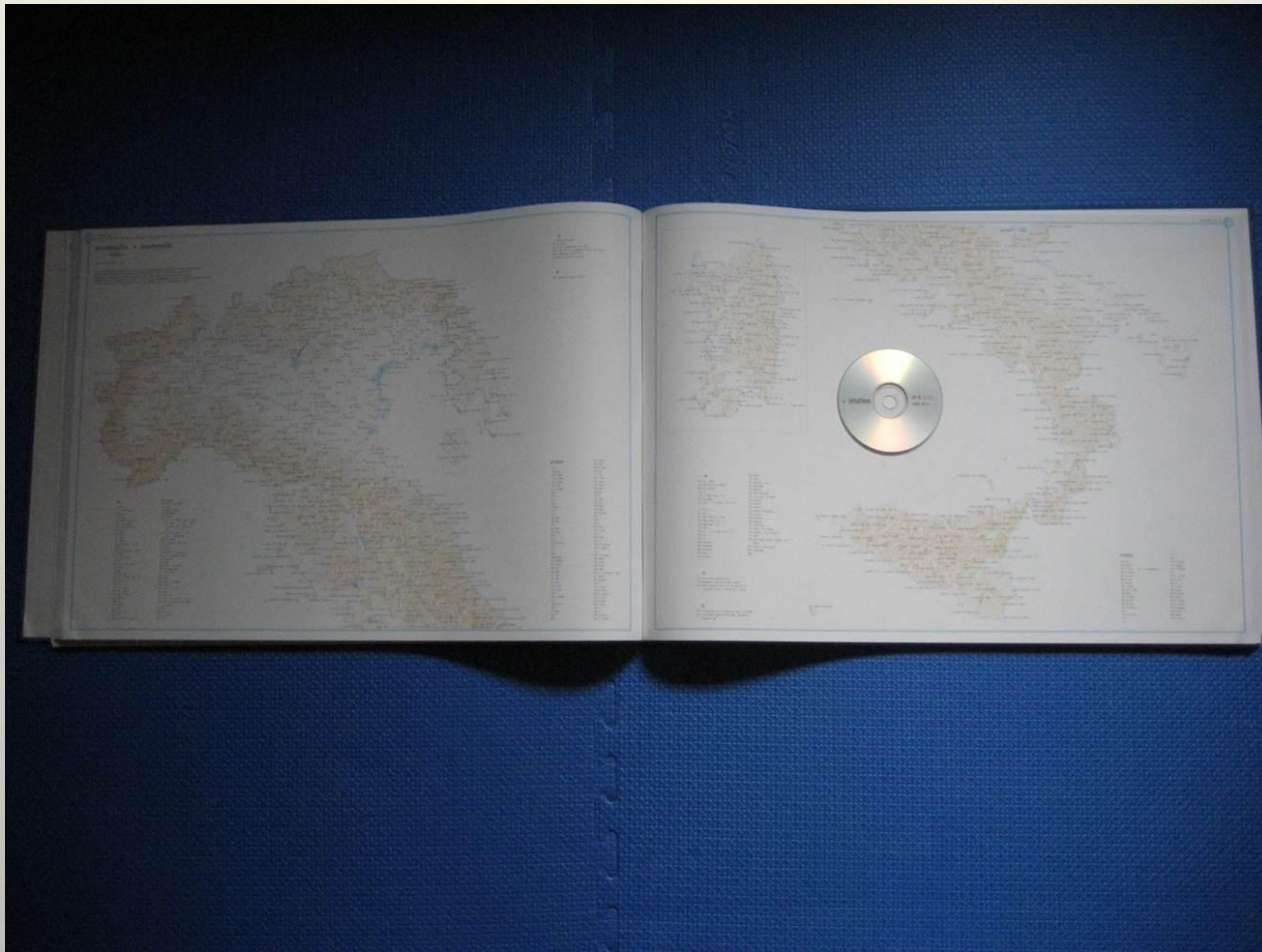
Treccani 2009



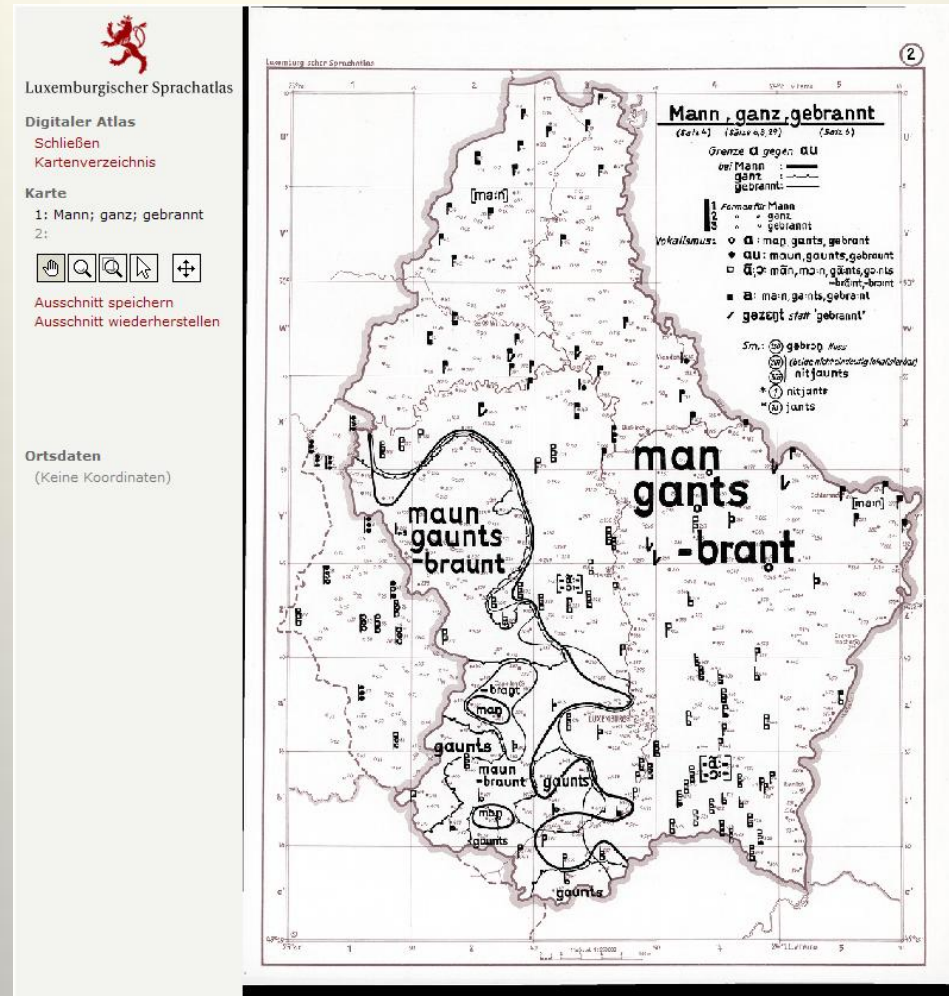
AIS – Atlas Italiens und der Südschweiz



ALI – Atlante Linguistico Italiano



Digitaler Luxemburgischer Sprachatlas



<http://www.luxsa.info/ECW.asp?ID1=1002>

NavigAIS

The screenshot displays the NavigAIS software interface. The main window shows a map of Italy with various place names and their corresponding linguistic forms. The forms are written in a stylized, handwritten font and are color-coded (red, blue, black). The names are scattered across the map, with some circled in red and others in blue. The interface includes a map view on the left, a word search panel on the right, and a point search panel at the bottom right.

Map Search: WORD SEARCH

Map Search N.	WORD SEARCH	Alphabetic Search.
225 - la piella	piella	225 - la piella - 225
225 - CP - il pialera	piellera	225 - CP - il pialera - 225
225 - pialare	pialare	225 - pialare - 225
226 - i tucioni	tucioni	226 - i tucioni - 226
227 - il succhello (grande)	succhello	227 - il succhello (grande) - 227

Point Search: POINT SEARCH

Point Search N.	Nome	Descrizione	BOX
44 - Mesocco (GR)	Mesocco	44 - Mesocco (GR) - 44	
45 - Soglio (GR)	Soglio	45 - Soglio (GR) - 45	
46 - Colera (Sicilia) (GR)	Colera	46 - Colera (Sicilia) (GR) - 46	
47 - Fex Platta (GRI)	Fex Platta	47 - Fex Platta (GRI) - 47	
51 - Campo (IT)	Campo	51 - Campo (IT) - 51	

<http://www3.pd.istc.cnr.it/navigais>

Beispiel: Tonaufnahme von Wenkersätzen

The screenshot shows a web browser window with the URL www.regionalsprache.de/Audio/AudioCatalog.aspx. The page features a search filter section with a search box and checkboxes for 'Ort', 'Region', 'Ortssigle', 'Sigle Wave', and 'Sigle Band'. Below the filter is a table listing audio recordings. A media player is overlaid on the table, showing the selected recording 'EZA009' with a progress bar from 00:36 to 08:30.

Korpus	Ort	Sigle	Region	Aufnahmejahr	Sigle/Tonband	Sigle/Wave	Spielen	Sequenzen
Einzelaufnahmen	Strüth (ID:96656)		Rhein-Lahn-Kreis / Rheinland-Pfalz	15.05.06		EZA009	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Clausthal-Zellerfeld (ID:116270)	z 29	Goslar / Niedersachsen	1963	I/1	WEC01AW1	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Lonau (ID:114577)	A'29	Osterode am Harz / Niedersachsen	1963	I/2	WEC02AW1	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Lonau (ID:114577)	A'29	Osterode am Harz / Niedersachsen	1963	I/3	WEC03AW1	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Lonau (ID:114577)	A'29	Osterode am Harz / Niedersachsen	1963	I/4	WEC04AW1	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Clausthal-Zellerfeld (ID:116270)	z 29	Goslar / Niedersachsen	1963	I/5	WEC05AW1	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Clausthal-Zellerfeld (ID:116270)	z 29	Goslar / Niedersachsen	1963	I/6	WEC06AW1	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Lautenthal (ID:104690)	y 28	Goslar / Niedersachsen	1963	I/7	WEC07AW1	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Clausthal-Zellerfeld (ID:116270)	z 29	Goslar / Niedersachsen	1963	I/8	WEC08AW1	Abspielen	
MR Deutsche Dialekte	Clausthal-Zellerfeld (ID:116270)	z 29	Goslar / Niedersachsen	1963	I/9	WEC09AW1	Abspielen	

Impressum | Sitemap | © 2009 - 2013 Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas

<http://www.regionalsprache.de/Audio/AudioCatalog.aspx>

ALD-I (Online)

ALD-I

Sprachatlas des Dolomitenladinischen und angrenzender Dialekte, 1. Teil ("Sprechender")

[Drucken](#)

[Deutsch](#) | [Ladin](#) | [Italiano](#) | [Français](#) | [English](#)

Willkommen

Was ist ein "Sprechender [Sprachatlas]"?

Untersuchungsnetz des "Sprechenden"

- Datenerhebung
- Datenverarbeitung
- Verschiedene Versionen des "Sprechenden"
- Lautschrift, Transkriptionen, Trommelwirbel

Allgemeines zum Sprachatlas ALD-I

- Bibliographie
- Rezensionen
- ALD-I bestellen
- DVD des "Sprechenden" bestellen

Sprechender Sprachatlas

- Vol. I (1: nome dialettale del paese - 216: il cuoio)
- Vol. II (217: il cuore / i cuori - 438: le mascelle)
- Vol. III (439: maschio / maschi - 660: raro / rara)
- Vol. IV (661: il rastrello - 884: lo zolfo)
- Einzelauswahl von Orten und Stimuli

Transkriptionarium

Willkommen beim virtuellen ALD.



Klicken Sie auf die Karte, um direkt zum Sprachatlas zu gelangen.

Neuigkeiten

- 04.10.2005: ALD-I auf [Deutsch](#), [Ladinisch](#), [Italienisch](#), [Französisch](#), [Englisch](#).
- 29.05.2005: [Einzelauswahl von Orten und Stimuli](#), Integration von Macromedia Flash zum vereinfachten Abspielen der Sprachdokumente
- 19.05.2005: "L Atlant che rejona ladin" - [Noeles.net](#)

<http://ald.sbg.ac.at/ald/ald-i/index.php>

VIVALDI – VIVaio Acustico delle Lingue e dei Dialetti d'Italia

VIVALDI

[Drucken](#)


Vivaio Acustico delle Lingue e dei Dialetti d'Italia

Deutsch | [Italiano](#)

Willkommen bei Vivaldi.

VIVaio Acustico delle Lingue e dei Dialetti d'Italia

Akustischer Sprachatlas der Dialekte und Minderheitensprachen Italiens



[Klicken Sie auf eine Region, um auf die Seite der Sprachatlasdarstellungen zu gelangen.]

Willkommen

Was ist "Vivaldi"?

Wie funktioniert's?

Vivaldi

- Aostatal
- Apulien
- Basilikata
- Friaul-Julisch Venetien
- Kalabrien
- Kampanien
- Ligurien
- Molise
- Piemont
- Sardinien
- Sizilien
- Toskana
- Trentino-Südtirol
- Umbrien
- Venetien

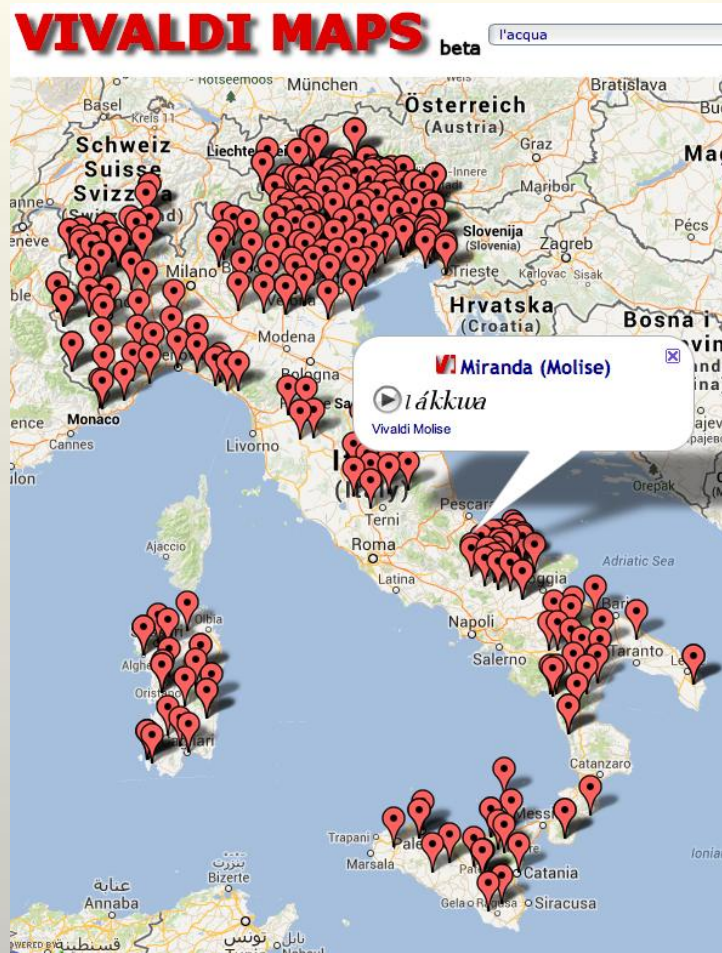
Vivaldi Maps

Sprachliche Minderheiten

<http://www2.hu-berlin.de/vivaldi>

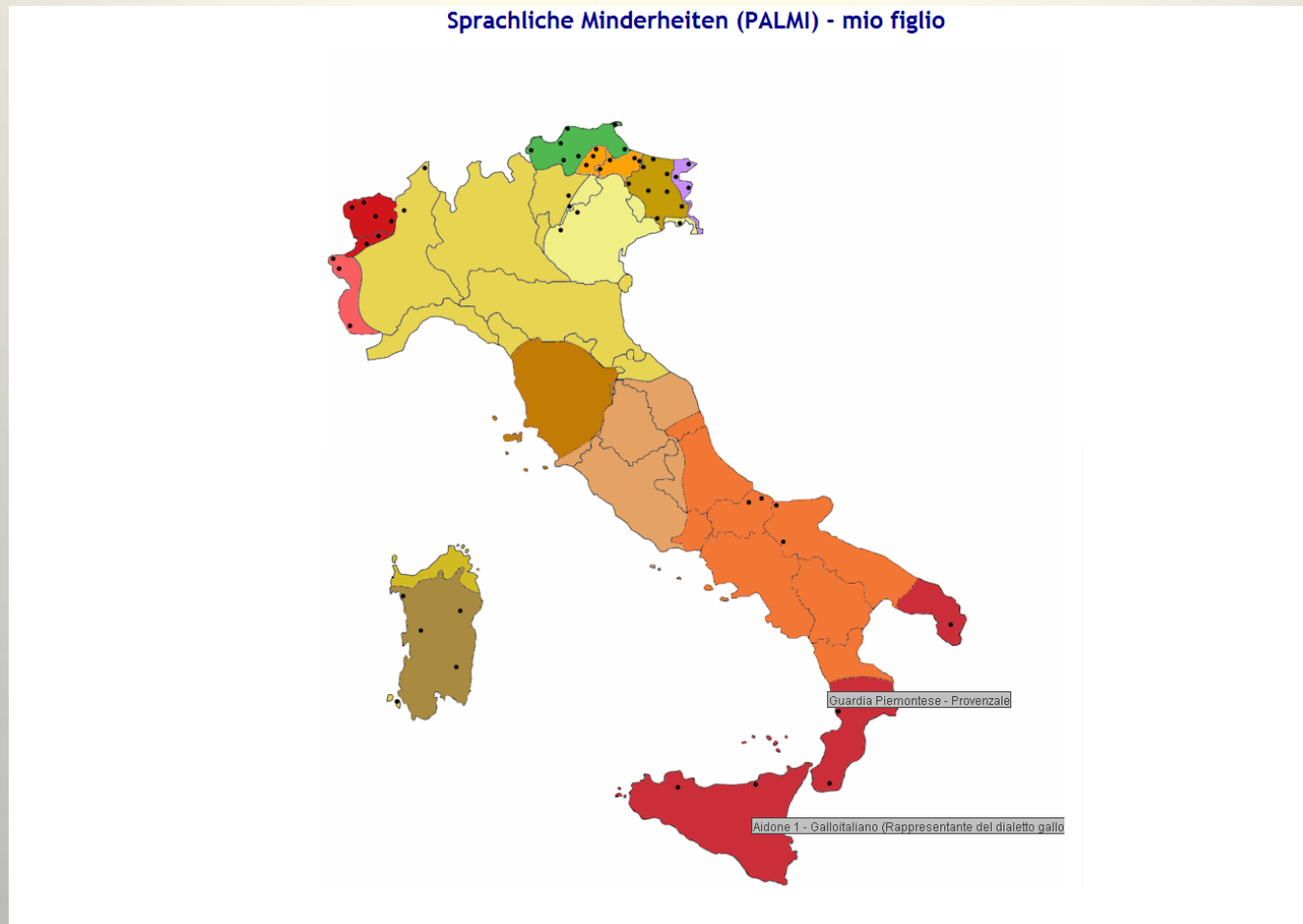
Humboldt-Universität zu Berlin

VIVALDI Maps



http://www2.hu-berlin.de/vivaldi/index_map.php

PALMI – Panorama Acustico delle Lingue Minoritarie d'Italia



AdA – Atlas zur deutschen Alltagssprache

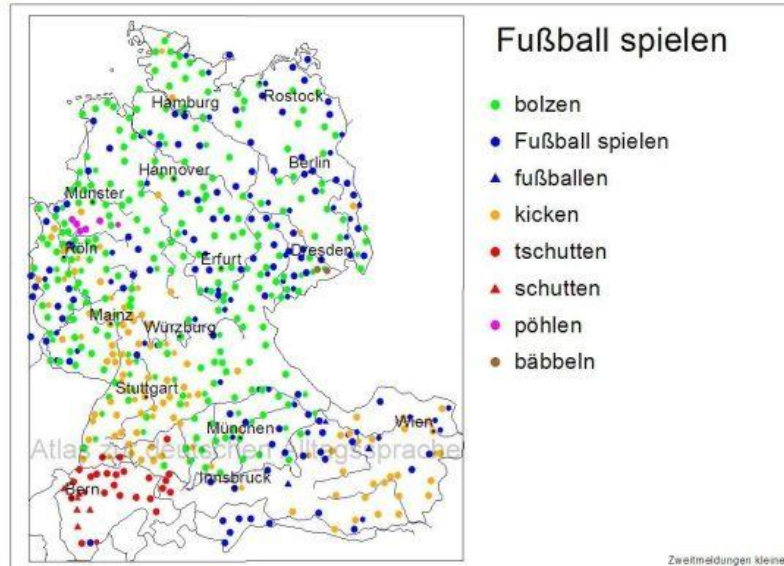


Atlas zur deutschen Alltagssprache



- Startseite
- Pilotprojekt
- Erste Runde
- Zweite Runde
- Dritte Runde
- Vierte Runde
- Fußball
- ist/hat angefangen
- Frühstück am Arbeitsplatz
- Berliner/Krapfen
- Puderezucker/
Staubzucker
- Feldsalat
- Paprikafrucht
- Kneipe
- Sichtschutz
- Sonnenschutz

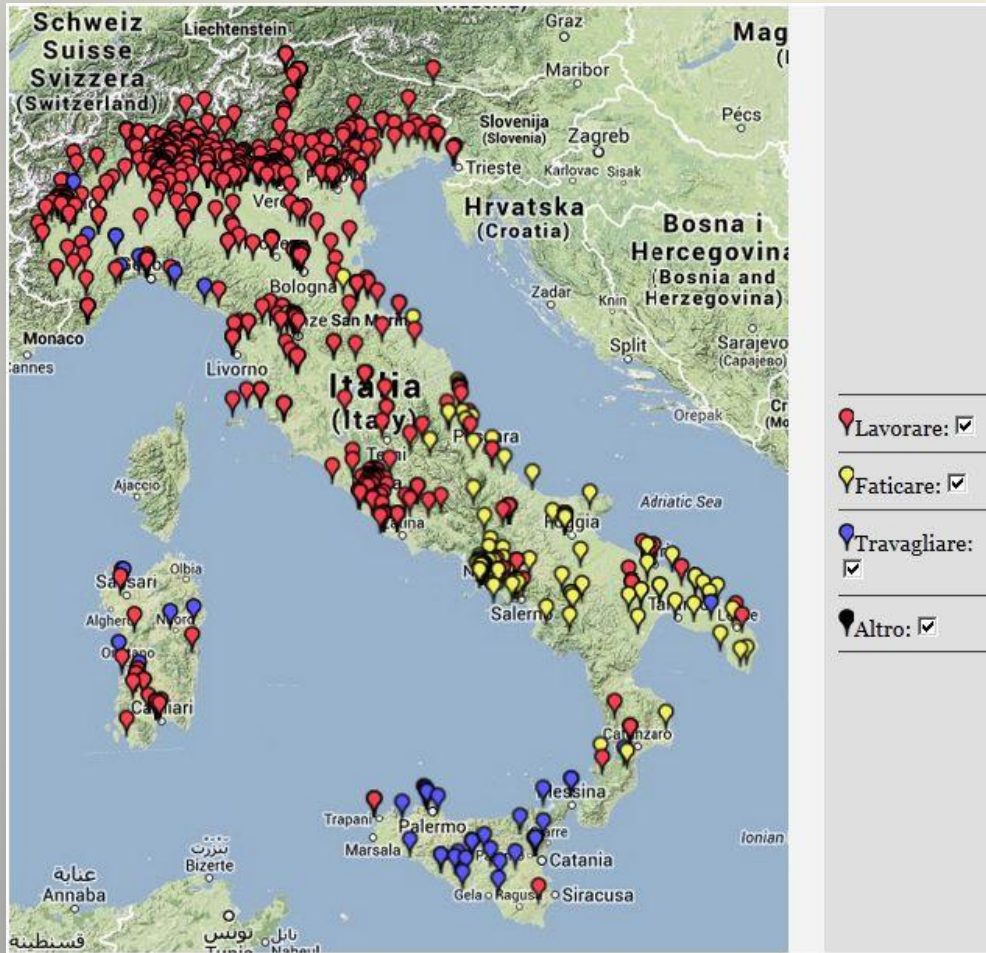
Fußball



Fußball spielen und Fußballspieler (Fragen 1a und 1b)



ALIQUOT: Ergebnisse - lavorare



ALIQUOT: Ergebnisse - anguria



Primo turno: anguria

- anguria
- cocomero
- limone
- melone
- altro



ALIUOT: Ergebnisse - schiaffo

